

世界哲學家叢書

曾 肇

李潤生 著

傅偉勳 / 韋政通 主編

東大圖書公司 印行



世界哲學家叢書

僧

肇

李潤生著

東大圖書公司印行



僧肇／李潤生作 -- 初版 --

台北市：東大出版：三民總經銷，民78
〔6〕，268面；21公分 -- (世界哲學家叢書)

附錄：年表

參考書目：面247-252

含索引

1. (南北朝)釋僧肇一傳記 I. 李潤生著

229.334/3763 8426

◎ 僧

肇

作者 李潤生

發行人 劉仲文

出版者 東大圖書股份有限公司

總經銷 三民書局股份有限公司

印刷所 東大圖書股份有限公司

地址／臺北市重慶南路一段六十一號二樓

郵撥／〇一〇七一七五——號

初版 中華民國七十八年六月

編號 E 12056

基本定價 叁元伍角陸分

行政院新聞局登記證局版臺業字第〇一九七號



PDF

《世界哲學家叢書》總序

本叢書的出版計劃原先出於三民書局董事長劉振強先生多年來的構想，曾先向政通提出，並希望我們兩人共同負責主編工作。一九八四年二月底，偉勳應邀訪問香港中文大學哲學系，三月中旬順道來臺，即與政通拜訪劉先生，在三民書局二樓辦公室商談有關叢書出版的初步計劃。我們十分贊同劉先生的構想，認為此套叢書（預計百冊以上）如能順利完成，當是學術文化出版事業的一大創舉與突破，也就當場答應劉先生的誠懇邀請，共同擔任叢書主編。兩人私下也為叢書的計劃討論多次，擬定了「撰稿細則」，以求各書可循的統一規格，尤其在內容上特別要求各書必須包括（1）原哲學思想家的生平；（2）時代背景與社會環境；（3）思想傳承與改造；（4）思想特徵及其獨創性；（5）歷史地位；（6）對後世的影響（包括歷代對他的評價），以及（7）思想的現代意義。

作為叢書主編，我們都了解到，以目前極有限的財源、人力與時間，要去完成多達三、四百冊的大規模而齊全的叢書，根本是不可能的事。光就人力一點來說，少數教授學者由於個人的某些困難（如筆債太多之類），不克參加；因此我們曾對較有餘力的簽約作者，暗示過繼續邀請他們多撰一兩本書的可能性。遺憾

的是，此刻在政治上整個中國仍然處於「一分为二」的艱苦狀態，加上馬列教條的種種限制，我們不可能邀請大陸學者參與撰寫工作。不過到目前為止，我們已經獲得八十位以上海內外的學者精英全力支持，包括臺灣、香港、新加坡、澳洲、美國、西德與加拿大七個地區；難得的是，更包括了日本與大韓民國好多位名流學者加入叢書作者的陣容，增加不少叢書的國際光彩。韓國的國際退溪學會也在定期月刊《退溪學界消息》鄭重推薦叢書兩次，我們藉此機會表示謝意。

原則上，本叢書應該包括古今中外所有著名的哲學思想家，但是除了財源問題之外也有人才不足的實際困難。就西方哲學來說，一大半作者的專長與興趣都集中在現代哲學部門，反映着我們在近代哲學的專門人才不太充足。再就東方哲學而言，印度哲學部門很難找到適當的專家與作者；至於貫穿整個亞洲思想文化的佛教部門，在中、韓兩國的佛教思想家方面雖有十位左右的作者參加，日本佛教與印度佛教方面却仍近乎空白。人才與作者最多的是在儒家思想家這個部門，包括中、韓、日三國的儒學發展在內，最能令人滿意。總之，我們尋找叢書作者所遭遇到的這些困難，對於我們有一學術研究的重要啓示（或不如說是警號）：我們在印度思想、日本佛教以及西方哲學方面至今仍無高度的研究成果，我們必須早日設法彌補這些方面的人才缺失，以便提高我們的學術水平。相比之下，鄰邦日本一百多年來已造就了東西方哲學幾乎每一部門的專家學者，足資借鏡，有待我們迎頭趕上。

以儒、道、佛三家為主的中國哲學，可以說是傳統中國思想與文化的本有根基，有待我們經過一番批判的繼承與創造的發

展，重新提高它在世界哲學應有的地位。為了解決此一時代課題，我們實有必要重新比較中國哲學與（包括西方與日、韓、印等東方國家在內的）外國哲學的優劣長短，從中設法開闢一條合乎未來中國所需求的哲學理路。我們衷心盼望，本叢書將有助於讀者對此時代課題的深切關注與反思，且有助於中外哲學之間更進一步的交流與會通。

最後，我們應該強調，中國目前雖仍處於「一分為二」的政治局面，但是海峽兩岸的每一知識份子都應具有「文化中國」的共識共認，為了祖國傳統思想與文化的繼往開來承擔一份責任，這也是我們主編《世界哲學家叢書》的一大旨趣。

傅偉勳 韋政通

一九八六年五月四日



自序

在中國佛學思想家當中，僧肇的一般知名度，非但不如玄奘，不如惠能，甚或不如天台的智顓、華嚴的法藏。不過，在中外的學術論壇上，僧肇是極受學者所推崇的。他的作品，在中國，歷朝都有名家的注疏；在外國，也有日譯本與英譯本的面世。明代大德智旭法師，編《閱藏知津》一書，把《肇論》編錄在「此土大乘宗經論部」的篇首，並且在這部劃時代的巨著的凡例中說：「此土述作，唯肇公及南嶽、天台二師，醇乎其醇，真不愧馬鳴、龍樹、無著、天親，故特收入大乘宗論。其餘講師，或未免大醇小疵，僅可入雜藏中。」那麼，在智旭的心目中，僧肇著作的價值，不特超越唯識的玄奘、南禪的惠能及華嚴的法藏，僅天台的慧思與智顓可以媲美；若況諸印土，則與馬鳴、龍樹、無著、天親這四位大師等量齊觀。這雖或許是溢美之辭，或許是宗派之見；不過，僧肇以般若學的精醇，融化於中國文化大流之中，無論在學理上或中國佛學發展史上，都有崇高的地位，這確是無可諍論的事實。

僧肇生長在魏晉玄學與般若學流行的時代，在他的學術生命的歷程中，需要面對和解決下面三個主要困難：一者、在魏晉玄學與般若學的交涉當中，對基本觀念的渾淆（如有與無、名與實、動與靜、本與末、有為與無為、有相與無相、有生與無生等等，不一而足），如何澄清？二者、時賢對接受外來般若思想所

產生的各種誤解（如「六家七宗」的各種穿鑿附會，或執色無心有，或執心無色有，或執色心俱無，如是皆有所偏，不得正解），如何矯正？三者、《道行》、《放光》等所出舊本般若諸經，汗漫難理，格義的處理方法，顛頂而失真，適逢鳩摩羅什東來，在重出般若的同時，還把龍樹、提婆「中觀學派」的思想，透過《中論》、《百論》、《大智度論》、《十二門論》傳來中土，則如何運用中觀「緣生性空」的思想，給予般若之學一個更清晰、更明確、更具條理的觀念？僧肇住世，不過春秋三十，終於把上述三大困難，一一加以解決，並且注入了中國固有文化的血脈，使中觀般若思想在中國得到新的發展而構成「肇論體系」，這是難能可貴的成就。所以乃師鳩摩羅什不但讚許他說：「秦人解空第一者，僧肇其人也。」，而且當僧肇完成了〈般若無知論〉的時候，也不禁讚嘆說：「吾解不謝子，辭當相挹。」眼見弟子成就所引發的喜悅，其實跟孔子在子貢面前稱譽顏淵「弗如也，吾與汝，弗如也」的心態是絕無差異的。

有關論述僧肇如何面對上述三大困難而一一加以解決，本書將分成五章來加處理。首次兩章用以處理僧肇的生平和著作。因為《高僧傳》所記述僧肇的生平，疑點實在太多，作者不擬輕率從事，所以逐一予以提出，好使讀者瞭解問題發生之所在；至於僧肇著作的真偽，近人湯用彤先生做了很多的考據，提出了不少意見，於是掀起中外學者對此等問題的研究興趣，因而石峻、橫超慧日、Leibenthal 等各有所見，結果衆說紛紜，無法達致共識，因此不能不多費一點筆墨來作交待。第三章則就僧肇所處時代的政治背景及學術背景用筆，使讀者較能清晰地了解時人的意識形態及學術發展的客觀情況，對僧肇思想的承先的一面，對僧

肇所要面對的問題，所要解決的問題，都能獲致較明確的理解。

第四章是全書所佔篇幅最多、分量最重的一章，目的在介紹僧肇的整個思想體系。於僧肇著作中，以《肇論》為主要的資料依據，其他著作，如《維摩經注》等，只能作為輔助資料，發揮其旁證的功能，因為這些資料比較零碎，大體不能超越《肇論》的思想境界。《肇論》主要由僧肇的四篇名作所組成，依編者的排列次第是〈物不遷論〉、〈不真空論〉、〈般若無知論〉與〈涅槃無名論〉；作者則依僧肇的創作次第，建立僧肇思想的四種學說；即依〈般若無知論〉建立「般若無知說」，依〈不真空論〉建立「不真空說」，依〈物不遷論〉建立「物不遷說」，依〈涅槃無名論〉建立「涅槃無名說」。而對每一學說的建立，在行文上都清楚分成三個部份，即「立說的緣起」、「理論的建立」和「思想的分析」。作者希望透過本章的分析與論述，可使讀者認識到僧肇思想的精神面貌，以及如何面對及解決上述的三大困難。

最後一章，則總論僧肇思想內容的特質，他的思想表達所運用的特殊技巧，以及他對中國佛學發展的貢獻與影響。換句話說，本章的目標，一方面對僧肇的思想內容與思想形式，作出較深刻的探討，一方面把僧肇思想如何承先、如何啓後作出較有系統的交待，以為全書的歸結。

於此需要一提的是：由於本人的日文水準不高，為免在解理上出現太大的偏差，在翻成漢文時對讀者產生誤導，所以在完成第二章時便把有關日本學者橫超慧日對〈涅槃無名論〉真偽的看法的那一節稿件，連同橫超慧日的日文原文，一起送給我的同事葉植興先生和香港大學日語講師陳湛頤先生審閱。他們給我寶貴

意見，並矯正了我不少的錯謬。我得於此表達深切的謝意。

李 潤 生

一九八九年四月三十日香港山齋



僧 肇 目 次

《世界哲學家叢書》總序

自序

第一章 生平	1
一、高僧傳中的僧肇	1
二、僧肇傳所引發的疑竇	5
三、塚本氏的觀點	9
四、禪家的傳說	11
第二章 著述	17
一、流傳中的僧肇著作	17
二、《肇論》的編纂	31
三、僧肇著述真偽的評論	39
第三章 背景	63
一、政治背景	63
二、思想背景	70
第四章 學說	101

2 僧 肇

一、般若無知說·····	101
二、不真空說·····	131
三、物不遷說·····	160
四、涅槃無名說·····	186
第五章 總 論·····	219
一、僧肇思想內容的特質·····	219
二、僧肇思想的表達方式·····	227
三、僧肇對中國文化的影響·····	233
年 表·····	239
引用書目·····	247
人名索引·····	253
名詞索引·····	259



第一章 生平

一、高僧傳中的僧肇

中華民族是一個非常重視歷史的民族。其中對人物的記載，尤為著重。所以上從《尚書》開始，下迄《明史》，其骨幹都以紀傳為主。這種紀傳體的歷史記錄，推而廣之，更把方外的名僧也載諸史冊。此類史冊，名之曰「僧傳」，以別於二十四史中的「釋老志」而自成一獨立的體系。今大藏經收錄高僧傳記的著述，主要有：

- | | |
|----------|--------------------|
| a. 高僧傳 | 梁·慧皎撰 |
| b. 續高僧傳 | 唐·道宣撰 |
| c. 宋高僧傳 | 宋·贊寧撰 |
| d. 大明高僧傳 | 明·如惺撰 ^① |

僧肇的生平事蹟，正收錄在梁·慧皎的《高僧傳》裏^②。其重點如下：

① 《大正新修大藏經》（簡稱《大正藏》，下同），第五十冊，編目2059、2060、2061、2062。

② 《高僧傳》，卷六，《大正藏》，五十，365-366。

籍貫——慧皎說釋僧肇，京兆人。慧皎本身是南北朝時代的人，所以當時他所說的「京兆」就是長安，即今日陝西省的西安市。

家境——僧肇的俗家姓氏，慧皎並沒有記載，但湯用彤在《漢魏兩晉南北朝佛教史》中，依據宋曉月的〈注肇論序〉，說他姓張^③。至於他的俗家名字，則無可稽考了，也許就以「肇」為名吧。僧肇家貧，自幼「以傭書為業」。因為當時印刷術還未發明，一切書籍都要有賴手抄流傳；僧肇未出家時，便替富有人家抄寫書卷來養活自己。

學養——老子所說的「禍兮福之所倚，福兮禍之所伏」，在僧肇果然得到了徵信。由於他替人繕寫書卷的緣故，於是便能夠讀到了各種各類的書籍。慧皎說他「歷觀經史，備盡墳籍」，他便因此打好了學問的基礎。不過當時並不以經史為顯學，而以《周易》、《老子》、《莊子》這「三玄」為清談的對象。僧肇自然也習染了這種風氣，因此捨棄經史，「志好玄微，每以莊、老為心要」了。同時那個時代，正值佛教東來，般若之學與玄學混淆不清之際，僧肇對老子《道德經》雖然不勝歎賞，但終不能作安身立命的依據，所以歎息說：「美則美矣。然期棲神冥累之方，猶未盡善。」後來他接觸到吳·支謙所譯的《佛說維摩詰經》^④，便「歡喜頂受，披尋玩味，乃言：始知所歸矣」。

③ 湯用彤《漢魏兩晉南北朝佛教史》，頁 328。

④ 按《維摩經》有三譯本：

(a) 《佛說維摩詰經》吳·支謙 223-233 譯出。

(b) 《維摩詰所說經》姚秦·羅什 406 譯出。

(c) 《說無垢稱經》唐·玄奘 650 譯出。

時羅什還未東來，所以慧皎所說的「後見舊《維摩經》」必然是吳·支謙所譯的《佛說維摩詰經》無疑。

出家——僧肇終於找到了他的思想方向，亦即找到了他的人生歸宿——他便出家爲僧，研習佛法。漢魏兩晉之時，北方流行禪數之學，那就是小乘坐禪的方法；南方則流行般若之學，那就是《道行般若》、《放光般若》、《維摩經》等那一系的大乘學說，亦名之爲「方等之學」。僧肇既服膺於《維摩經》，所以出家後所研習的自然以方等爲主；不過他聰敏過人，於短短數年之間，不特「學善方等」，而且「兼通三藏」。

抗辯——到了及冠之年，僧肇已經名振京兆一帶。由於他英年早達，難免招致各方僧俗的猜妒；競譽之徒，竟有千里負糧，來到長安跟他抗辯。不過由於僧肇學識淵博，加有才思敏捷，又善辭辯，所以都能「承機挫銳，曾不流滯」。因此，當時不論京中的耆宿，或外來的英彥，都無法對抗他敏銳的機鋒，落敗而去。於是僧肇聲名大噪。

師承——及後天竺高僧鳩摩羅什（漢譯佛典有兩大譯家，前是羅什，後爲玄奘）到了姑臧（在今甘肅境內）^⑤，後來僧肇聽

⑤ 有關鳩摩羅什，除梁·慧皎《高僧傳》，卷二（《大正藏》，五十，330-333）外，《祐錄》十四及《晉書·藝術傳》均有傳，其他於諸經序、論記（如〈十住經序〉、〈大智度論記〉等），均有所載。茲述其生平如下，對僧肇的理解，或有所資益：

343 或 344：生於龜茲。（本天竺人，家世國相，什祖父達多，倜儻不羣，名重於國。父鳩摩羅炎，棄相位出家，東度葱嶺，投止龜茲。王有妹名耆婆，王逼以妻焉。旣而懷什。）

350：隨母出家、習《毘曇》（小乘說一切有部之學）。

352：至罽賓（即迦濕彌羅），習《中阿含》、《長阿含》、《增一阿含》（原始佛教的典籍）。又從佛陀耶舍學《十誦律》。後至莎車（今新疆莎車地），師事利耶蘇摩學《中論》、《百論》（皆大乘空宗龍樹之學）。回龜茲，讀《放光般若》。

聞這個消息，連忙從長安出發，經過漫長的旅途，來到姑臧師事鳩摩羅什^⑥，深獲羅什的歡迎和器重。到了秦王姚興迎羅什到長安，僧肇也追隨老師回來。

助譯——鳩摩羅什住在長安逍遙園，展開翻譯經論的工作。時僧肇承秦王姚興的命令，跟僧叡、僧融、道生等，同進逍遙園，協助乃師羅什詳定經論的工作。

著述——僧肇既能追隨一代宗師的鳩摩羅什，一方面稟承般若之學，一方面能夠執經問難，於是解悟更多，學問大進。他常常感覺到離釋迦為時愈遠，所出經論的文義愈趨舛雜，而前人所解的般若學理，時有乖謬，所以當他幫助羅什譯出《大品般若》之後，僧肇便運用自己的文字，著成了一篇凡二千多言的大作〈般若無知論〉，呈上羅什以求斧正。羅什讀了這篇作品，大為稱善，讚賞僧肇說：「吾解不謝子，辭當相挹。」（意思是：我對般若的理解，沒有比你差，可是在修辭遣句的表達方面，則確有不如其處。）當時廬山隱士劉遺民讀到這篇作品^⑦，激賞不

數年之間，廣誦大乘經論。

383: 苻堅遣呂光征龜茲，欲迎羅什東來。光破龜茲，劫取羅什，逼羅什娶龜茲王女為妻。苻堅淝水戰敗，呂光留涼州自王（後涼），都姑臧（今甘肅境）。羅什居姑臧十七年。

401: 姚興為後秦天子，迎羅什至長安，待以國師之禮。入住逍遙園。譯出衆經論，凡三十五部，二百九十四卷。助譯者有僧肇、僧融、僧叡、道生等。

409: （或云 413）寂於長安大寺，時年七十（按：依卒於 413 年而算）。

⑥ 依吉藏《百論疏》，說「什至京師，肇從請業」。湯用彤則依《高僧傳》記，認為不確。見湯著《漢魏兩晉南北朝佛教史》，頁 328。

⑦ 按梁·慧皎的《高僧傳》中，附有劉遺民致僧肇書，其中有言：「去年夏末，始見生上人（按：指竺道生）示〈無知論〉。」所以湯用彤有「約在弘始十年（408）夏末，竺道生南歸，以此論示廬山隱士劉遺民」語。見《漢魏兩晉南北朝佛教史》，頁 329。

已，說道：「不意方袍，復有平叔。」（按：袈裟謂之方袍，指出家人；平叔是著《論語集解》的何晏，何晏字平叔。劉遺民以之比況僧肇這年輕的出家人，說其著述的成就，竟不亞於何晏等高士。）因此，便把〈般若無知論〉轉呈慧遠；慧遠讀了，不禁拍案稱奇，驚歎為「未嘗有也」。繼而彼此披尋玩味，劉遺民更致書諮難，僧肇也慇懃示覆，一一疏解疑團，使論旨更趨明徹。此後僧肇還著〈不真空論〉、〈物不遷論〉等篇，並注《維摩經》^⑧，又寫了不少的經序（如〈維摩經序〉）及論序（如〈百論序〉）。到了乃師羅什去世之後，「追悼永往，翹思彌厲」，最後還著了〈涅槃無名論〉^⑨，把它呈於秦王姚興；「興答旨慇懃，備加讚述。即勅令繕寫，班諸子姪，其為時所重如此。」

去世——在東晉義熙十年，即公元414年，是鳩摩羅什死後的第五年（按：若羅什死於409年）或第二年（按：若羅什死於413年），這位天才橫溢的佛家奇才，在長安去世了；這時，他的年紀還只不過三十一歲，多令人嘆息呢。

二、僧肇傳所引發的疑竇

梁·慧皎《高僧傳·僧肇傳》，記載了僧肇去世的年代及積閏的多寡，但未載出生的年代，有待我們去加推算。這也不難，問題卻在於只說他「春秋三十一」，與傳記中有關僧肇的行事很

⑧ 僧肇所注的《維摩經》是羅什於406所出的《維摩詰所說經》；僧肇也是助譯者之一。見《注維摩詰經》的序文。《大正藏》，三十八，327。

⑨ 本論的真偽，近人頗多爭論，其詳見諸後文。